

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1911  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B. C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
晴天天今  
度八度溫高最  
度八度溫低最

## 列根先後會晤胡鄧 昨遊西安今將訪滬

### 中國領導人謂台問題解決前中美關係難穩固

【綜合報導】美國總統列根自週四抵華後，其與中國領導人之正式會談，將於週六結束。惟列根仍將在中國逗留至本星期二，期間曾於廿九日前往西安遊覽，觀看馳名世界之秦俑，並將於今日前往上海訪問，明日由上海返國。

中國領導人等在會談中，曾向列根清楚表明中國將採取獨立外交政策，並提出警告，謂在解決台問題之前，中美關係難期穩固。

美國官員認爲，列根之訪問在加強與中國之聯繫上極爲成功，同時雖然雙方外交政策有顯著歧異，惟良好關係仍將繼續發展，尤以經濟方面爲然。列根於廿八日上午與鄧小平舉行正式會談，據中國官員稱，鄧氏告誡列根謂在中國與台灣統一後，美國仍可與台灣保持特殊關係。

美國國務院一名高級官員說，中國欲保持其中立之第三世界領袖地位，因而不欲在表面上與美國關係密切。該官員透露，該官員曾向列根表示，北京支持美國之強大軍備，並欲美國成爲抵抗蘇聯侵略之堡壘，雖然中國領導人等不會公開作此論調。

列根在北京曾兩次向中國民衆作全國電視廣播，謂蘇聯對中國係一項威脅，而美國則否。但該兩次廣播內容均曾被檢查，上述說話被刪去。

但列根在視聽談話中曾說美國不會因結交新朋友而背棄歷史悠久之老朋友一語，則獲得通過播出。

列根於週五晚在中國總理趙紫陽爲其舉行之盛大宴會中祝酒時說，蘇聯對世界和平構成威脅，趙氏則對列根與美國總統卡特之友好關係表示讚賞。

中國共產黨主席胡耀邦於週五下午與列根會晤，中國日報週六頭版報導謂，胡氏告誡列根謂中國永不依附於任何一國或若干國家集團。胡氏謂中國堅決站在第三世界國家一邊，因該等國家最易受欺侮。此外，北京又反對美國之中美洲政策，包括對尼加拉瓜政策在內。

列根於週六對在美之美國居民說，他和中國領袖人雖有歧見，但雙方同意集中於能加強雙方聯繫之事物，如堅拒外來威脅，使雙方人民安享繁榮和平等。

中美雙方昨日並在北京簽署核能協議。



及局世對換交，談會行舉統總根列與小平鄧  
歡甚談暢方雙，法看的題問灣台

## 不怠以合約強加紙漿業 勞工廳長盼資額商談

【卑詩高城陳海電】勞工廳長麥紀蘭稱，他並不急於以新合約強加於紙漿業。

加於卑詩之一萬二千七百名紙漿及造紙工人，前來高城陳海灣參加

爲期三天的省內開會，討論紙漿業與勞工之合約。麥紀蘭謂，星期五日集中討論一般經濟發展事宜，及高級技術等，因此尚未向內閣提出關於紙漿業之處理辦法，但顯然此必將爲討論題目之一。

麥紀蘭謂，政府之主要目的，在使工人復工，現時此目的已達，所以無須恐慌，在提交辦法與政府之前，必須盡力討論清楚，並願見勞工雙方返回談判席上。

加拿大造紙工人工會及加拿大紙漿造紙業工會已投票拒絕資方之最後建議，但麥紀蘭謂，政府仍未決定採

### 上週收市金價 比前週跌七元

【雲訊】上週金價以每安士三十七元八元收市，低於前週七元。金價下跌，主要是受美元與歐洲主要貨幣之兌換率繼續高企，亦促使黃金跌價。

以上資料係由雲埠街五十七號 GUARANTY TRUST CO. 趙鴻照君提供。

### 市府提高一般用途及教育稅項 雲市物業稅增

【雲訊】據雲市地產局報告，今年卑詩省大部份物業稅項將見增加，但省內七十五個學校區中的十七個(約二成)將有所增加，包括低陸平原的雲高華、三角洲及二埠。

雲市普通住宅稅增加約二十元，或百分之十二。據雲市地產局估計，平均價值十萬零八千元的物業稅將增加五百六十九元，但扣除物業稅的百分之十業主補助後，實繳稅項增加一百八十九元，比一九八三年的增加百分之九。而市議會於上週通過將雲市的一般用途物業稅增加九元。連同上述二十元學校稅，即合共增加二十九元。

雲市擁有價值七萬元物業的業主將需多繳十六元。九萬元物業增加約二十二元，十二萬元物業增加約三十二元。

### 勞聯主席 昨晤班納

【雲訊】卑詩勞工聯合會主席班納與省長麥紀蘭會晤，商討八六年勞工問題。

班納與省長會晤後，曾與省內勞工領袖會晤，商討勞工問題。班納表示，他決定前往高城與省長會晤，商討勞工問題。班納表示，他決定前往高城與省長會晤，商討勞工問題。

### 中英十三輪會談結束 十四輪五月九日繼續

【新華社北京四月二十八日電】中英政府代表團和英國政府代表團於四月二十八日結束了十三輪會談。代表團和英國政府代表團於四月二十八日結束了十三輪會談。

### 中央信託會今年首季報告指出 卑詩失業創新高峯

【雲訊】中央信託會的一份報告指出，卑詩省的失業率在過去三年中，創下了新高峯。報告指出，卑詩省的失業率在過去三年中，創下了新高峯。

### 649 開獎號碼

樂道「649」彩票，經於上週六開獎，中獎號碼爲：  
16, 24, 25, 28, 32, 44  
特獎號碼爲：  
2

頭獎 \$2,976,447.60，無人中獎，獎金撥入本週六彩池。  
貳獎七人，各得 \$74,903.50  
參獎 358 人，各得 \$1,120.00  
如有任何錯誤，以彩票局公佈者為準。

### 雲域舉行大示威

【雲訊】在陽光普照之上星期六，以數萬計之市民在雲埠作一年一度之第三次和平大遊行，參加遊行之人數約爲四萬人起至十一萬人左右，在雲埠多利作同樣遊行亦有四千人。

警方稱，此次遊行秩序良好，並無發生問題。

在直升飛機上視察之電視台人員則謂，遊行人士在吉士蘭海濱集合，沿五公里半之路線過布萊街橋，環繞市中心而至西端區。

示威遊行人士行過布萊街橋，需一小時之久。

參加遊行者均爲普通市民，但社會黨政府人員與反對政府之團體行動工人，亦作一次合作，參加遊行。

大遊行原定上午十一時舉行，但延遲五十分鐘之久，方正式開始，歷三小時後散隊。

包括八六年博覽會場館使用工會及非工會工人的問題。

古比在上週六稱，雖然博覽會場館仍與工會有關，工會則謂他們同意與非工會工人一起工作，但非工會工人新金要與工會工人看齊。

### 649 開獎號碼

樂道「649」彩票，經於上週六開獎，中獎號碼爲：  
16, 24, 25, 28, 32, 44  
特獎號碼爲：  
2

頭獎 \$2,976,447.60，無人中獎，獎金撥入本週六彩池。  
貳獎七人，各得 \$74,903.50  
參獎 358 人，各得 \$1,120.00  
如有任何錯誤，以彩票局公佈者為準。

### 皇冠畫廊

溫哥華維多利亞街4534號(近29街)  
電話: 874-0032

### 裱畫 鏡架 招牌廣告

### 廣告招牌

專業木框  
裱畫 鏡架 廣告  
專業裱畫 裱字畫  
254-5881

### 美藝房屋設計中心

文志裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
156 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心  
只售 \$164,900

最新供獻

全新靚屋

地氈任君選擇

營業時間：上午十時至下午六時(星期日休息)

### OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street  
Suite 1409  
Vancouver, British Columbia  
V6E 2K3

Osler, Wills, Bickle Limited Established 1886

### 澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F. Y. Jang  
曾卓濃先生  
(608)681-1244  
住家：(608)988-2871

本行開業以來  
有百年歷史  
總行設在多倫多  
分行全加各大  
埠均有分行  
現特聘曾卓濃先生  
在雲埠服務

### Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9  
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

### 瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99 盒

電視機 Panasonic 20 COLOR TV FC2013 479.00 一部  
JVC-HR7200 錄影機 VHS 599.00 一部

### 牙醫博士唐寶輝

謹定於一九八四年五月一日起加入 DR. W. GUTTMAN 及 DR. H. J. HEILMANN 牙科診所，在烈治文 6200 號 No. 3 ROAD 205 室(即中華特價中心樓上)開始應診，忠誠爲僑胞服務。

時間：逢星期一、三、五，由下午四時至晚上九時星期六(電話預約)

電話：278-6732 278-2523

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6A 2Z3  
(604) 689-9059 682-5725

### RCA 新到身歷聲 VHS 錄影機

RCA VK250 六小時 一箱十合 每合 \$8.99

新到錄影機價錢特平

### DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCE

A Division of Double C Enterprises Ltd.

代理名廠家庭電器  
洗衣機 乾衣機  
吸塵機 微波焗爐  
電視機 錄影機  
音響器材 錄音帶 錄影帶

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
Tel: 682-7373

### 按揭貸款

房屋貸款：自住 出租 商業

\* 七年還款(固定利率一年) 11% 12% 13%  
\* 十五年還款(固定利率一年) 12% 13% 13%  
\* 十八年還款(固定利率二年) 12% — —  
\* 十八年還款(固定利率三年) 12% — —

其他貸款：  
\* 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1%。  
\* 專業人士信用貸款，利率13%。  
上述各項利率乃根據目前銀行優惠利率而息。11%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。 歡迎垂詢

### Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

### 三年保證投資証券

12% 每年派息一次

一年保證投資証券 10 1/2 %

30 至 269 天 9 1/2 %

270 至 364 天 9 %

詳情請電 Mr. Clarence Chao 趙先生 687-0011 查詢  
(利息更改，恕不另行通知)  
(本公司爲加拿大存款保險局會員)



上下

英文中的「UP」與「DOWN」... 在股票市場中，一般說「UP」...

海外

廣東省人與廣東話... 廣東省人與廣東話，有廣東話...

廣東人製外點以心

廣東人製外點以心... 廣東人製外點以心，廣東人製外點...

譯名異同

譯名異同... 英國新任駐港大使，譯名「伊文思」...

噴嚏

噴嚏... 噴嚏，噴嚏，噴嚏，噴嚏，噴嚏...

諸娘不設裝束

諸娘不設裝束... 「日本日記」一書，據說...

如長非阿隨筆

如長非阿隨筆... 六世東渡講經的事情，原注...

孫運璿

孫運璿... 與「少壯小子」員員... 孫運璿...

醒

醒... 醒，醒，醒，醒，醒，醒...

宗教感情

宗教感情... 宗教感情，宗教感情，宗教感情...

石路門

石路門... 石路門，石路門，石路門，石路門...

五絕二首

五絕二首... 五絕二首，五絕二首，五絕二首...

送神上天

送神上天... 送神上天，送神上天，送神上天...

雙色筆

雙色筆... 雙色筆，雙色筆，雙色筆，雙色筆...

廣大人動

廣大人動... 廣大人動，廣大人動，廣大人動...

尚

尚... 尚，尚，尚，尚，尚，尚...

太平山

太平山... 太平山，太平山，太平山，太平山...

年花

年花... 年花，年花，年花，年花，年花...

例俗禮喪

例俗禮喪... 例俗禮喪，例俗禮喪，例俗禮喪...

弱肉強食與牧草

弱肉強食與牧草... 弱肉強食與牧草，弱肉強食與牧草...

情詩一束

情詩一束... 情詩一束，情詩一束，情詩一束...

家庭

家庭... 家庭，家庭，家庭，家庭，家庭...

頭髮美容須知

頭髮美容須知... 頭髮美容須知，頭髮美容須知...

五兄弟

五兄弟... 五兄弟，五兄弟，五兄弟，五兄弟...

家庭衛生講座

家庭衛生講座... 家庭衛生講座，家庭衛生講座...

身嬌玉貴的小蒼蘭

身嬌玉貴的小蒼蘭... 身嬌玉貴的小蒼蘭，身嬌玉貴的小蒼蘭...

家庭衛生講座

家庭衛生講座... 家庭衛生講座，家庭衛生講座...



### 禁錮律師勒索案中 指出 事主身旁放有三彈

#### 熱力足夠就會爆炸

【本報訊】七名男子，涉嫌於去年九月六日非法禁錮律師，勒索案，昨在最高法院審訊。一名控方專家指出，當日在現場檢獲三顆炸彈，其中一顆炸彈放在案主身上，其餘兩顆則放在案主身旁的木桌上。專家指出，如果三顆炸彈同時爆炸，足以炸死案主。案主在禁錮期間，曾受到三名男子持槍威嚇，並被關在一個狹窄的房間內。案主在禁錮期間，曾受到三名男子持槍威嚇，並被關在一個狹窄的房間內。案主在禁錮期間，曾受到三名男子持槍威嚇，並被關在一個狹窄的房間內。

【本報訊】倫敦金融時報報導，香港政府對於不久立法，給予中國駐港總領事館「外交豁免權」地位，其中也包括「外交豁免權」。據悉，這項立法，將使駐港總領事館的官員，享有外交豁免權。這項立法，將使駐港總領事館的官員，享有外交豁免權。這項立法，將使駐港總領事館的官員，享有外交豁免權。

### 港督加俸錢 月入六萬五

【本報訊】港督尤德爵士，今年獲加薪百分之八點三，月入六萬五千元。港督的薪金收入，是不用納稅的。港督的薪金收入，是不用納稅的。港督的薪金收入，是不用納稅的。



邱達成案宛如峯迴路轉 呈堂閃燈變了色 辯方要證人解釋

【本報訊】邱達成被控殺害五名男子，昨由一名負責證物的警員作供，在庭上發覺他在證物登記簿寫的閃燈顏色與呈堂之閃燈不同，他相信是由於自己疏忽所致。此等物件帶走，準備作呈堂證物。當警方帶走這些物件時，他奉命到現場拍攝照片，並發現這些物件的閃燈顏色與呈堂之閃燈不同。他相信是由於自己疏忽所致。此等物件帶走，準備作呈堂證物。

【本報訊】博愛醫院總理就職，元朗博愛醫院總理就職典禮，昨在博愛醫院舉行。博愛醫院總理就職典禮，昨在博愛醫院舉行。博愛醫院總理就職典禮，昨在博愛醫院舉行。

### 港人捐血日增 港督夏鼎基爵士昨指出

【本報訊】紅十字會及七十五次的人士，昨在港督夏鼎基爵士的勸導下，參加捐血。港督夏鼎基爵士，昨在港督夏鼎基爵士的勸導下，參加捐血。港督夏鼎基爵士，昨在港督夏鼎基爵士的勸導下，參加捐血。

【本報訊】兩間客車公司，獲准直通粵閩城市。兩間客車公司，獲准直通粵閩城市。兩間客車公司，獲准直通粵閩城市。

【本報訊】港督夏鼎基爵士，昨在港督夏鼎基爵士的勸導下，參加捐血。港督夏鼎基爵士，昨在港督夏鼎基爵士的勸導下，參加捐血。港督夏鼎基爵士，昨在港督夏鼎基爵士的勸導下，參加捐血。

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價  
美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
金牌即食麵卅包庄 \$4.99  
百分百純正粟米油 \$3.80

**德信參茸國藥行**  
TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
新張期間為酬謝僑胞愛護  
由四月八日起至四月廿二日(週二)止  
全部貨品一律九折  
(特價品除外)

陳奕能中醫師免費解答中藥問題  
專營 \* 參茸補品 \* 京菓海味  
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

**高麗開城之寶**  
長白山脈精華  
\* XO 人參酒 \* 野山人參酒

EXTRA OLD  
개성고려인삼술

美酒佳釀 香郁精醇

榮獲朝鮮民主主義人民共和國特產北美洲總代理  
東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.  
美洲總代理: 五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.  
加拿大溫哥華中華文化中心二〇九室 V6A 1T1  
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA  
電話: (604) 669-5371 \* 684-7488 TELEX: 04-55686

**時新食品公司**

日新日鮮 最新貢獻 · 最新口味:  
咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨六時運往屠場屠宰  
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址: 片打東街279號 · 電話: 685-3307-8

**華僑金行**

本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營:  
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石  
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理  
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發  
美國泰國綠荳  
天津紅荳  
嘉禾花生  
青島花生  
蒸谷米  
糯米、糙米  
中國大米  
泰國香米  
嘉禾絲苗  
AA 絲苗  
各國上等白米  
專營統辦

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**利昌海產公司**

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮

應有盡有

片打街東式陸雲號  
電話: 六六九一六一六零

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理:  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

專營:  
唐山雜貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全  
飛馬牌各類廚酒  
荷蘭風車生粉

新加坡錦興燕窩公司  
龍標標: 高級燕窩條  
燕窩球  
信字標: 各類魚翅餅

**HASTINGS**  
FISH TANK & EQUIPMENT  
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
專免鮮一用專切魚承  
人費用切海營設紅造  
設估材養鹽魚備及各  
計價料海及紅。一類  
電話：254-8066日  
873-1143夜

**通日夜**  
修理專通  
漏通各  
水大  
救小  
急道  
服務

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理按步肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務，免費估價。  
電話：295-1431朱先生

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉  
電：英語 261-2301 政府牌照  
話：華語 265-4891 馬文紹

**司公程工氣冷捷快**  
專科承接修理，大小商  
業，家庭，辦公室，學校，工廠  
大小工程一律歡迎。  
電話：(416) 291-1111 (英語)  
(416) 291-1112 (華語)

**中華煤氣電器公司**  
電話：253-5964  
熱水器特價安裝66元正  
溫哥華華士定東街613號  
多倫多丹打士西街308號  
住宅·商業·餐館  
不論工程大小  
誠意為閣下服務

**基鐵建築有限公司**  
電話：255-4502  
承建新屋  
商業樓宇  
代客設計  
價錢公道

**炳記**  
1976  
電話：254-4935  
水潔渠煤工  
喉具務氣程

**李華建築公司**  
專承土庫  
內外釘屋  
油漆頂格  
做灰板  
電話：685-3653

**建利建築工程**  
KELLY CONSTRUCTION  
新舊裝修  
土庫閣樓  
水電工程  
快拆安當  
政府牌照  
免費估價  
電話：873-2566  
321-5819

**煤氣工程**  
電話：939-8275 純洽  
上門估價，免收  
熱水工程，專  
噴漆，專修理  
噴漆，專修理  
噴漆，專修理

**嘉華冷暖氣工程**  
煤氣暖氣冷房  
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616  
請電：▲▲▲政府牌照  
▲▲▲收費從廉  
▲▲▲日夜服務  
▲▲▲黃龍標

**HILLCREST PLUMBING**  
三種顏色器具，原價\$510，現售\$299.50  
GRANITE水，多種顏色，原價\$178.50  
現售\$99.50  
不鏽鋼淨水器，原價\$146，現售\$89.50  
多種顏色浴缸，原價\$329.50  
多種顏色浴缸，原價\$329.50  
多種顏色浴缸，原價\$329.50  
212 E 17th Ave. 879-5301  
1447 Commercial Drive. 255-8244

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電器  
免費估價，電器修理  
日夜應命。  
電話：二八八-五八七八  
二八八-五八七九

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895  
自精水土舊入  
動電庫舊入  
車裝工閣翻申  
門工程格新請

**TOM'S CONTRACTING**  
吳洽  
321-1388  
五時後裝修工程  
油漆大小工程  
承接大小工程  
承接大小工程

**CRYSTAL INNOVATIONS LTD.**  
晶美裝修建築公司  
本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋  
手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，  
代設計劃則，免費估價。  
黎照洲 RICHARD LAI 321-2945  
FERDINAND KLAPWJK

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872  
保潔滿意  
日夜應召  
水龍煤氣噴  
新裝或修理  
政府合法牌照  
曹振興

**超記裝修**  
裝修房屋 大小工程  
油漆間格 土庫雜芭  
改裝加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意  
電話：274-8249

**FRANK'S ALARM**  
精裝防盜警鐘  
及一切電火工程  
電話：327-1895  
271-5749

**余正木工泥水**  
修路磚瓦內土  
理台石仔外庫  
水車砌水油間  
喉房結測漆格  
電話：251-6248

**提早預防，重舖屋頂**  
用我們的噴射劑，屋頂無論新舊，  
均可保持新新面貌。請即美化你的  
屋頂！  
屋頂板可獲得及保持突出之銀色木  
板外觀。  
有三年之保證書，  
能控制苔蘚或霉菌。  
以化學方法消除苔蘚，  
污垢，請即來電，  
收冬季價格。  
THOMSON SPRAY SERVICES LTD. 525-9327

**夜總會出賣**  
現款收入好生意，地點好，  
位於一九八六年世界交通  
運輸博覽會最理想之地方。  
為香港人投資最好機會，因  
東主急症病急，減價至十  
萬。每年生意可達五十萬至  
七十萬。  
Han Ken 261-9311  
Loyal Trust

**承接大小土木工程**  
承建新屋  
舊屋翻新  
土庫閣樓  
設計計劃  
免費估價  
達方建築公司  
W. FONG CONSTRUCTION LTD.  
電話：(604)734-9552  
(604)922-4221

**梁祺**  
KEE LEUNG  
PHONE: 254-1203  
承接土木  
工程

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
免費估價  
水電工程  
設計圖則  
裝修油漆  
承接新屋

**偉成建築公司**  
專人負責，圖則設計  
承建新屋及大小工程  
請電：陳偉雄 陳信成  
420-9924 274-8128  
(免費估價及申請建築許可證)  
四海油漆  
承接油漆工程  
及  
小型裝修  
電話：437-9692

**LAKEVIEW REALTY**  
10732 KING GEORGE HWY.  
SURREY B.C.  
公司電話：588-9955  
住宅電話：590-2146  
LILY TAN (陳太)  
1. 商業樓 WHITE ROCK，  
廿年新，三個舖，開  
價廿九萬。  
2. 生意：2790 西23街，近巴士站  
及學校，實用面積二千五  
百呎，全部完成。設備優  
美，材料上乘。  
有意請電：  
陳善敏 263-6116 或  
公司：736-3831  
UNITED REALTY

**捷美設計室**  
437-3787  
發地設建房屋  
展產照計築屋樓  
顧查申入藍樓  
問訊請則圖宇

**整新裝修**  
免屋車土內  
費頂房庫外  
估水陽間油  
價潤台格漆  
夜間電：434-7043

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
VED SHARMA  
公司電話：435-1471 住家電話：872-7937

**有機會贏得房屋一間**  
▲位於 GIBSONS 埠，近海傍，離雲埠  
只需一小時行車。  
▲只有 2000 張彩票出售，每張售價一  
百元，請連同回郵信封，寄下列地址  
MIKE GREENE  
BOX 1183,  
GIBSONS, B.C. VON IVO  
▲房屋位於新建碼頭附近，該區將建旅  
館及成為商業區，全部彩票售清後，  
立即抽獎。

**CEDAR GROVE**  
拍文 松柏  
APT. IN SURREY, B.C.  
581-4760  
辦公時間：每日上午十時至下午八時  
特大柏文 爐頭 雪柜 洗碗機 窗簾  
地毯，保安系統，地下停車場  
離溫市最大購物中心只五分鐘  
禁畜物

**一流新屋地點適中**  
距城多利街兩街位，地下  
1957 呎，四睡房，曬  
圓型天花板，旋轉窗  
樓梯，天窗燈，風景優  
美，土庫完成，三房，  
有傢俬，位於街角，有  
熱水，紅色屋頂，如欲  
參觀，請電話 435-1471  
879-7937 VED SHARMA  
查詢接洽。

**優良好實業，距 KILLARNEY 中學**  
NEY 中學一街位，租  
金每月九百九，有六間  
睡房三廁，地 33X122  
價九萬九千九百元，欲  
知詳情請電話 435-1471  
或 879-7937 與 VED  
SHARMA 接洽查詢。

**BOUNDARY VIEW APTS**  
3740 + 3760 ALBERT ST.  
拍文 邊界  
天台屋·一房及二房單位  
全部一流裝修  
四周景色壯麗 近主要  
三件一流電器 巴士線  
入牆地毯，窗簾，保安  
地下停車場。  
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.  
298-6021

**Luxury Apartments at Reasonable Cost**  
Panoramic View Suites  
ANOLA  
豪華柏文，價錢公道，景色優美，  
一睡房及兩睡房，入牆地毯，  
睡房及編廳，窗簾，保安  
三件電器及窗簾，溫度調節器  
全部房間均有  
游泳池及地下  
2041 Bellwood Avenue, Burnaby  
Phone #: 299-8941, 291-0621

**Glenview Manor**  
2955 Glen Drive • 464-2948  
拍文 格蒲  
雪柜，爐頭，洗碗機  
窗簾及露台，入牆地毯，  
保安地下停車場，  
近古林購物中心  
環境清靜

**BRENT GARDENS**  
4363 Halifax St.  
布蘭花園拍文  
特大一房及  
二睡房柏文  
爐頭。  
無霜雪柜，洗碗機  
窗簾，入牆地  
毯，保安車場  
大廈私家花園  
網球場，近購  
物中心及巴士  
291-8616  
Bosa Bros





# 加華實業燕梳公司

## CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



### 高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

▲本那比九年新西  
班牙式，合法仔  
屋，土庫完成，  
每連樓上三房一  
廳，下房三睡房，  
地66X130呎，每  
月收租七千餘元  
開價廿七萬五千  
元。

▲六街夾華沙，八  
年新複式，一廳  
房，可寬北溫哥  
華及市中心全景  
特入佳。

▲列治文西牙宜皇親屋，前後  
庭園，五大睡房另有遊戲室，  
寬闊廚房到價急售，十三萬九  
千元。

▲東區合法上下兩層，地大約五  
十呎乘一百廿呎，位於東區街  
近域多利街，每月入息一千二  
百餘元，有好按揭可獲供，長  
期住戶，容易管理開價十七萬  
千元。

▲房產、商業、保險、按揭、  
買賣、汽車、各項手續、  
本公司代理一切



### 唐大維 WAYNE TONG 住家: 872-7076

▲京士威威威街角物業，19X103，  
HENDY 餐店及商場鄰近，租約保證  
穩定，不久快車完成，更錦上添花  
開價五十五萬，約十八萬現金可行  
開價三萬六，想增加家庭入息，請  
速來電。

▲FRASERVIEW 新屋 BUILD TO SUIT  
四睡房三三三三呎，50X112 地  
正環境好，約廿四萬。

▲雲西 OAKRIDGE 區新屋，四睡房，  
三六六呎，地50呎，地點優美  
向正公園，開價卅八萬。

▲OAKRIDGE 區出租，三睡房，月租  
八百五十元。

▲專人負責物業管理及租賃請來電。  
▲專業建築家代下起屋，請來電查  
詢比較。



### 姚佛波 PAUL YIU 住家: 324-1034 325-5370

▲乃屋及六街，33'X127' 地大，上層  
三睡房，下層兩睡房，廳及廚房，  
開價 \$105,000

▲新屋 49 街及 KNIGHT 街近  
小學，巴士直達唐人街  
上層三睡房，下層兩睡  
房，街角地開價 16 萬元  
(似圖新屋在興建中)

### 伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457

▲北本那比區，首次置業  
佳選，價八萬餘，33 X  
122 地，三睡房，土  
庫，按七萬三千八百  
元。

▲REMPHLEM 區好景屋，  
33 X 120 地，三睡房，  
新廚房土庫完成，有低  
息按揭。

▲東區仔屋兩間三睡房  
另一間兩睡房，地大  
50X127 呎現收租年賺  
四萬元。



### 江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583 五時後電: 324-0984

▲近 KILGILBERT 區，將建豪華材料上  
等，每房間都有通風機及音響  
設備，建築師將利用現時的溫  
和天氣開工，去建設出最堅固的  
房屋上市。

▲近 OLIVER 街，五睡房，  
十七萬餘。

▲近 COMMERCE 街，四睡房，  
紅瓦屋頂，熱水暖氣，七十七萬  
餘。

▲近乃街夾 29 街，將建兩間新屋，  
每間七睡房，地點好，價錢相宜，  
地段 36 X 114。

▲近多利街夾 35 街，  
將建二間七睡房，紅  
瓦屋頂，熱水暖氣，有  
水暖氣等項，價錢相宜  
地點好，價錢相宜  
歡迎預定。



### ANDY IP 253-0806

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

### ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 住家: 879-5175 324-4752 傳呼: 687-1985 #0068

▲東區入息屋，月入千元取價十  
一萬九有商議。  
▲東區近乃街，樓上三睡房，土  
庫一睡房，一廳，取十萬九千  
餘。

▲雲東東區新屋五睡房十三萬餘。  
▲雲東東區四睡房九萬餘。  
▲西區街角商業舖 52X121 呎卅七  
萬。  
▲西區街角文九組四十一萬。  
▲東區近乃街七組二年新卅九萬。  
▲2025 街唐區，40 位六萬九  
▲京士威，唐區 50 位四萬五  
▲西區近乃街，西區，生意七十  
萬，取廿七萬。



### DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU 住家: 879-1845 876-8841 420-1851 傳呼: 420-4962

▲東區威威街近域多利街，七年新  
樓上三房兩廳，土庫完成，保養  
一流，三萬三千，急售價九萬九。  
▲列治文高尚住宅區，六年新華麗  
大屋，樓上三房兩廳，樓下全  
完成，十七萬九千元，抵買全  
▲建築師高價收購東區三十三尺  
以上的地皮，近唐人街，現款交易  
▲雲東區全新屋，近唐人街，巴士及  
公園，開價十四萬八千元，到價  
▲東區四街近乃街，五十二萬一  
百五十呎地，樓上全部硬木地板  
樓下三房一廳，可出租，開價十  
四萬六千元，認真抵買。  
▲東區大屋，全部翻新，五大睡房  
近沙街，十二萬九千元，勿失良  
機。  
▲東區堅實舊屋，樓上兩房兩廳，  
樓下完成可出租，最適合小家庭  
近沙街，十一萬九千元，試選  
會。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。

▲東區威威街，土庫有房，約八  
千餘呎，只收價九萬九。  
▲2870 東街，兩層共二千  
尺，裝修華麗，有四個睡房三  
廳，交通方便，足地  
平整，取價十五萬。  
▲四街近 COMMERCE 街，文一間  
立刻入伙，四萬二千。  
▲三舖連實業，有舖有住，日營  
三百，另有三層屋，十三萬。  
▲唐區五十六街，近唐人街，  
有酒牌五萬餘。  
▲西區四街，日營五百，設  
備全新，夫婦拍檔經營，好過  
打工，三萬餘。  
▲咖啡室廿四座，適合夫婦經  
營，價廿四萬餘，樓下兩舖，樓  
上住家，十八萬。  
▲樓上兩房，樓下一房，堅固房  
屋，32 X 122 呎，編夾 20 街，  
價八萬九。  
▲仔屋地，新屋，樓上三房，樓  
下兩房，廚浴齊，位多利夾  
47 街，價 16 萬餘，有酒牌。  
▲55 年堅固屋，位於蘭華夾 50 老  
酒街，樓上兩房，樓下兩房，木  
地，廚浴齊全，月入一千餘。  
▲七房堅固屋，月入一千餘，九  
樓多利夾 35 街，開價八萬九  
樓上兩房，樓下兩房，西  
班牙式房屋，地大 50X124，街角  
地，一流設計，位本拿比  
MCKAY AVE. 價廿四萬。  
▲35 年堅固屋，樓上兩房，樓下  
一房，廚浴齊全，位於十二街  
夾 40 街，存屋地價十萬餘。



**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602



**李兆梅**  
STELLA LEE  
住家電話: 525-6983



**PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6899  
PAGER: 687-1985 NO. 1300

**滿堂紅實業建築有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455  
信用卓著·經驗豐富

**生意買賣**

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業經買賣，手續完善，業主急售，叫價十五萬餘。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業經買賣，手續完善，業主急售，叫價十五萬餘。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業經買賣，手續完善，業主急售，叫價十五萬餘。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
住家: 266-4155  
住家: 266-8988

▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄒敏浩**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6899  
PAGER: 687-1985 NO. 1300

▲8300 FREMONT ST 近西66夾OK街，雙車房，五睡房三浴室兩廚房，15年新，六睡房，有桑拿泳池，近 LOUGHED MALL，十六萬二千。

**新舊房屋**

- ▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。
- ▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。
- ▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**馬國輝**  
Dogwood Realty Ltd.  
FRANK MA  
住家電話: 604-876-8841  
住家電話: 604-261-1585  
PAGER: 667-0961

▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
JOHN MA 馬尚才  
住家電話: 872-2604  
住家電話: 255-2116

▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。

**金城實業及燕梳公司**  
UPTOWN REALTY LTD.  
公司: 434-3177 住家: 872-4966  
黃振樺

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**任氏實業公司**  
地產買賣 實業管理  
任立三 Alex Ning  
中文電話: 464-5209

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**Good Rich Realty Corp**  
4395 FRASER ST. VAN.  
公司: 873-4811  
住家: 879-3765  
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀傑

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN, B.S.  
住家電話: 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD.

**林尚忠**  
ALECK LAM  
住家電話: 327-5533  
公司: 876-8841

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**鍾留永**  
William L.W. Chung  
M.B. F.B.M.

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**Goddard & Smith Realty Ltd.**  
高達·史密斯實業有限公司  
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2  
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**A.E. LEPAGE**  
利必至實業公司  
TONY TOWE  
公司: 985-9544  
傳呼: 667-3255

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-1431  
住家: 524-6998  
Ste. B 4510 Victoria Dr., Vancouver

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**A.E. LEPAGE**  
Real Estate Services Ltd. Realtor  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1  
公司電話: [604] 299-1451

**代理買賣地產, 物業免費估價.**

**馮碧華**  
CINDY FUNG  
住家: (604) 430-4683

▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。  
▲高尚住宅區，四睡房，三浴室，三車房，叫價十五萬餘。

**鍾天賜 PETER CHUNG**  
876-4575  
本市東區旺街商業樓:  
▲13年新，樓上四單位，年收租\$34,600，每年可加租百分之十，取價卅四萬。樓地地點好，容易打理，投資好機會。

**鮮果菜攤出讓**  
在 LADNER 埠公路旁菜菜攤，夏季每週生意四千餘元，取價一萬五千九百元，包括1978 FORD E250 VAN車，電動收銀機磅秤等，有WALK-IN COOLER設備，月租三百元(冬季不開舖免租)  
▲唐人街吉地一幅 25x122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

**徐松齡 PAUL TSUI**  
263-9854

▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。

**Success in Autoplan**  
1984 INSURANCE & LICENCE  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES. BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺45座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千。請與徐松齡或任太洽。

▲WEST END COMOX街，六單位小租文易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價卅二萬餘元。請與徐松齡洽。

**REAL ESTATE and INSURANCE Property Management**  
伍黃秀英  
SUCCES REALTY LTD.  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

DAVID 327-3687-1 PAGER

▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。  
▲西區高尚住宅區，共計五個，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。

溫哥華款，土庫兩房完成，可換屋。

日做二百七，開價一萬七。

查詢。

CONDO 六六八八



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PACER 2204



ADA TSANG 434-7701

# 達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855



JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免費估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保費特平 \* 忠誠服務

**房屋 (新屋)**

- △本公司有空地多幅, 位於東西各地區, 任君選擇新屋, 及上等材料, 或舊屋換新屋。
- △2061 E. 43rd Ave. 近城多利, 雲石壁爐, 圓型樓梯, 即入住。
- △正在建築四十二街及域多利, 紅瓦屋頂, 裝飾華麗。

**西區**

- △近大學高尚住宅, 地段, 大花園及網球場, 全部用磚建築, 五房及大廳, 五十六萬。
- △女皇公園高尚住宅區五房地, 土庫完成, 十七萬五千。
- △四十八街夾卑街, 向南地, 五房及土庫完成, 二十八萬。
- △兩年新屋, 一房及兩房, 七房夾卑街, 共有七間出賣, 有海景及建築材料一流。

**東區**

- △列治文兩層, 四睡房, 雙車房, 游泳池, 十七萬八千。
- △列治文 3/4 畝地及卅一年兩層房, 八萬四千九。
- △北溫哥華高尚住宅區, 月租七百五十, 十二萬五。
- △溫哥華中帶靜三房兩層, 兩浴室, 八萬八千。
- △本拿比新屋, 二十九萬, 一房, 二房, 三房, 內設有各種運動場, 游泳池, 停車場, 近中央公園, 環境優美, 價錢平。
- △2211 WANNING ST. 近域多利街, 翻新兩層房, 土庫完成。
- △6235 FLEMING ST. 近乃街五房, 兩層半廚房, 地大, 平價。
- △十二年新屋, 五房土庫完成, 首期一萬二千, 接洽期, 價十四萬五千。
- △唐人街三房兩層, 新屋頂, 價七萬一千。
- △唐人街兩層兩房, 即建新屋, 六萬九千。
- △唐人街十年新屋, 三房, 土庫可租出, 十三萬。
- △二十九年新屋, 兩睡房, 土庫完成, 八萬五千。
- △兩睡房, 土庫完成, 近中學, 標準地, 八萬五千。
- △位於乃街夾 DUNDAS ST. 有數間屋, 係柏文地, 投資良機。

**商業樓及柏文**

- △十五年新磚樓, 十五個舖位, 年收六萬多。
- △十年新磚樓, 兩層柏文及兩個舖位, 年收三萬九千, 三十七萬九千。
- △一層及土庫磚樓, 餐館租客, 二十一萬九。
- △十三年新磚樓, 十個舖位及寫字樓, 地下停車場, 年收十二萬九千, 一百二十九萬。
- △四層柏文及三個舖位, 年收五萬一千, 特價急賣。
- △項士威區兩個商業舖及土庫, 年收兩萬四千五百, 價二十萬九千。
- △兩層柏文及兩層柏文, 二十九萬五千。
- △一層兩層, 五十五尺地及後面一畝空地, 三十三萬一千。
- △一層兩層, 每年實收二萬二千, 價二十九萬九千。
- △列治文吉地三畝近第三路及 Langford, 購物中心商場, 每畝十八萬, 最宜自建舖位及購物商場, 投資最好機會。
- △兩年新磚樓五層, 獨立柏文樓, 三十九萬。
- △十一層柏文, 保養一流, 地大, 價錢平。
- △保養良好, 十四層柏文, 每層有陽台, 美麗的海, 山景, 年收五萬八千, 價五十一萬九千, 地大。
- △西區十七層獨立柏文, 柏文樓, 位置好, 地下停車場, 一百二十萬。
- △一年新二十九層柏文樓, 全部獨立柏文, 可以分租出賣, 二百一十萬。
- △四十六層石庫大廈, 一百五十萬。

**生意及物業**

- △一年新四千尺超級市場及半畝地, 四十五萬。
- △雲東區大型超級市場及物業, 一百萬。
- △德利街東舖生意及物業, 三睡房, 住家, 日做八百, 二十萬九千。
- △地內東舖生意及物業, 60 尺地及有三房, 柏文單位, 日做六百, 三十五萬。
- △大型超級市場生意, 位於購物中心十五年批約, 二十六萬。
- △超級市場及物業, 年收九十五萬, 六千尺舖位及停車場, 六十八萬。
- △電油站生意及物業, 包括有修理車房, 及土多生意, 樓上住家, 二十八萬。
- △唐餐館快餐店位於百貨公司購物商場, 生意興旺, 利錢厚, 十九萬。
- △六十座位唐餐館, 老字號, 年做四十萬多, 利錢深, 位於興旺大街, 特價出賣。
- △一百座位唐餐館生意, 有酒牌設備齊全, 生財用具, 急賣六萬九千。
- △西區生意, 位於宏大, 購物中心, 座位一百九十, 全部裝飾一新, 日做二千多, 十五年批約, 價四十五萬。

**DOGWOOD RLTY 多活實業公司**  
公司電話: 876-8841

DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430

**蘇迺毓**

- △十二街夾乃五睡房, 土庫完成, 存屋地 33x125, 八萬六。
- △城多利夾四十四街, 兩睡房, 土庫完成兩睡房, 廚房齊, 九萬餘。
- △西區近海廿三街柏文, 屋主低價急賣, 年收十萬, 僅開六。
- △東區東區新屋兩層, 歡迎換屋, 十六萬餘。
- △機會難逢, 乃唐律外餐館, 業舖及三房住屋, 生意連實業全部只售十餘萬, 可申請移民。
- △華埠入息屋, 三層, 有兩房, 兩廁, 新裝修土庫, 25x132 尺。
- △3438 NAPIER 街兩房, 溫哥華, 土庫兩房完成, 可換屋。

**涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.**  
United Realty Ltd. 公司: 736-3831 住家: 327-7004

北拿比五房五廁, 大地豪華, 歡迎約看。

- △東區五年兩房一廳柏文, 四萬五千元。
- △西區西區餐館多間急賣。
- △西區五房三廁近學校交通方便, 18萬九千。
- △WEST END 兩層入息屋 99x131 可改建柏文迎接博覽會。

**UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.**  
張澤明 第一名營業 公司 437-9431 住家 263-4721 PAGER 687-7711 #7428

- △商業地近京士威夾乃路 33x121 兩層樓上住宅廿九萬九千。
- △果仔灘生意出賣, 位於西區 WILHELM 街, 二十五百尺, 位西區 WILHELM 街, 近常拔夾 27 街三層兩層土庫完成有天窗及旋轉樓梯。
- △35 年 BURNHAM 近蘭蘭街 (REDFERN) 夾 19 街樓上兩房土庫完成, 兩層二房五首期售九萬九千九百五。
- △近沙 (SANDY) 18 街, 兩房及半土庫, 售五萬九千九百。
- △31 年平房兩房, 兩房, 八百五十尺近蘭蘭街 27 街售九萬九千九百。
- △翻新兩層近乃路夾 CHARLES 五房三廁三層土庫完成售十萬九千九百。
- △27 年新屋, 一千三百呎, 樓上三房, 土庫完成, 42x125 尺, 乃唐律, 售 12 萬九千九百。

**FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士**  
MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 872-2604 (24小時) 中文: 254-1161

**免費估價, 經驗豐富**

- △列治文區 TOWNHOUSE 三房, 雙車房, 泳池, 近小學, 僅八萬餘。
- △大型裝修, 生意近八十萬, 位於西區, 業主退休, 月租十餘元, 開價十萬零九千九百。
- △近 LANGARA 及西區, 廿三層正層三房, 土庫全部完成。
- △32 近海街八年新, 上下完成, 地段, 僅 12 萬八。
- △存屋地, 樓上四睡房, 土庫月租三百一十元, 十萬二千。
- △酒吧生意, 年淨賺五萬以上, 容易管理, 日人回國, 急讓, 九萬餘。
- △唐餐館位於街, 生意穩定, 開價十萬。

**謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE**  
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

**新屋五間 (可用舊屋交換)**

- 1. 七四三〇 夾 8 街, 價由十五萬八起, 試運十四萬。
- 2. QUEBEC 近海街土庫磚樓快開工, 價由十四萬起。
- 3. 金仔灘近 11 街 33x122 乃唐律近 51 街兩層。
- 4. 華埠商業舖一座樓上寫字樓, 業舖及三房住屋, 生意連實業全部只售十餘萬, 可申請移民。
- 5. LADY 街五層柏文樓上寫字樓, 業舖及三房住屋, 生意連實業全部只售十餘萬, 可申請移民。

△北方餐館近唐人街, 批租長, 開價七萬八千。

△895 東街果舖, 有得住, 日做二百七, 開價一萬七。

**GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618**

- 6929 KNIGHT. 三睡房土庫兩睡房四平新, 十三尺, 十四萬餘。
- 3314 VENABLES. 三睡房土庫有廳房, 廚浴廁 33x110 八萬九。
- 3661 RAE AVE. VAN. 八房餘 33x138 千二尺翻新無土庫。
- 6495 CULLODEN ST. VAN. 44x122 街角三睡房千二百多尺土庫兩睡房廚浴廁保養好人見人愛, 十三萬餘, 抵買。
- 3571 HAIDA VAN. 兩睡房, 土庫廳房, 浴廁 41x110 九萬餘。
- 793-5 E. 14th. 上下兩層八年新, 入息一千, 十四萬九, 投資最佳。
- 2617 E. 5th. 33x122 近乃路兩睡房土庫兩睡房廚浴廁, 十一萬可隨意還價。
- 470 E. 49th. 兩房睡房多, 土庫兩房廚浴廁 33x132, 十一萬可隨意還價。

**LOVEROCK REALTY 立聯實業公司 請電話 潮先生 Res. 464-1968 Tel: 324-3888**

**Robin Lai** 歡迎舊換新 隨時預約參觀

- 2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房, \$89,900
- 3015 E. 14th AVE. 六睡房兩套半廁所, 上下雙層鋼窗, 大地 \$139,900
- 2770 W. 14th Ave. 33x122, 東區 5746 LANCASTER ST. 49.5x129.97
- 2366 CHARLES ST. 東區

**KAM LAI 賴錦泉 公司: 437-9431 住宅: 321-1786**

**免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇**

- ◎ 乃街夾廿九街, 三睡房, 六年新。
- ◎ 沙夾 27 街, 兩層, 兩睡房土庫完成, 只八萬三餘。
- ◎ 近 P.N.E. 三年新屋, 三睡房土庫完成開價十三萬三餘。
- ◎ 唐人街著名西餐廳, 百多座位, 裝修齊全, 租金平, 八萬九千元。
- ◎ 裝修洗衣店, 生意穩定, 只三萬餘。
- ◎ 洋行 ABBOTSFORD 唐餐館, 有酒牌, 設備新, 只八萬餘。

**華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.**  
唐人街海外信託銀行三樓 免費估價 地產買賣 星期日下午二時 至四時開放

**HEDY CHUNG 鍾家和小姐**

**全新吉舖及柏文招租**

- △近唐人街 (HASTING & CERRILL) 三則吉舖, 適合餐館, 士多生意或唐人街。
- △十八層全新一房, 二房柏文出租, 同上地址, 近唐人街, 交通方便, 租額, 近唐人街, 交通方便, 租額, 近唐人街, 交通方便, 租額。
- △及退休者, 適合有英人士, 一律歡迎。

5365 NANAIMO 雲東三睡房, 土庫完成一睡房, 29 年新, 價 12 萬餘。

**Louisa Tin 田潤芳 bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625 BLOCK BROS. PAGER: 680-7165**  
代理地產物業, 免費估價

- \$249,000 △西實市 SENTINEL HILL 區, 俯視湖及實市, 風光如畫, 近 PARK ROYAL 購物中心, 交通至為方便, 歡迎詢問。
- \$1,225,000 △雲東市柏文, 共 39 SUITES 年租收入 17 萬餘, 16 年新, 歡迎詢問比較。
- \$110,000 △二層 44x120 尺, 現售銀行舖商業地。518 EMEN AVE. △二層 520 EMEN AVE. 上址相連地, 44x120 尺, 現租四百五十元, 價六萬五。
- \$254,900 △中心區, 商業地, 現售銀行舖物業連生意, 歡迎詢問。
- 4625 SOPHIA \$109,900
- 4315 VENABLES \$119,900
- 二層菜舖, 近本拿比, 生意連實業, 前舖後居 價 \$129,000
- 3158 VENABLES \$99,900

**PHILIP CHEUNG 菲立張 公司: 261-7275 住家: 274-7610**  
**PARK Georgia REALTY 張太**

精通台山·客語·國語·廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價

**生意**

- △北拿比 GRANA 街, 66x122 尺, 四睡房土庫完成 12 萬九。
- △西區華埠, 八年新, 一萬一千。
- △五房豪華大屋, 有泳池, 特價多萬。
- △大小型酒店數間, 八十五至一百八十萬。
- △保備各行生意專為投資移民, 歡迎來電查詢。

**東區**

- △1851 東十三街, 土庫完成, 三層樓上, 十萬零九。
- △乃四十三街, 八年新, 五房兩層, 十五萬。
- △城多利夾四十一街, 五房兩層, 價廿四萬, 近商場。
- △FRASER RIVER 西區唐人街, 五房保養如新, 十四萬五千。

**西區**

- △SHANIKENESSY 大屋六房兩廁, 屋南四十四尺, 廿七萬九千。
- △OAKRIDGE 五睡房大屋, 廿多萬。
- △OAKRIDGE 六房全新裝修, 三千尺, 廿八萬九千。
- △近 UBC 新屋地大, 一流設備, 廿八萬九千。
- △西區十三街近 OAK 街, 三房城市, 十六萬九千。

**百萬能實業公司 阮光成 FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST 公司 682-6611 住家 321-9831**

- △列治文咖啡室, 48 座位, 六日營業, 時間短, 租期長, 日做六百, 價六萬九。
- △唐人街全新商業樓, 樓高三層, 地爐兩層, 估計年租 24 萬, 售二百六十萬。

「客來敬茶」的習俗



客來敬茶是中國人的傳統習俗之一。在中國歷史上，不論富家或貧戶，不論上層社會或平民百姓，也不論在家庭、在旅途、或在其他場合，莫不以茶為禮。

南宋首都臨安(今杭州)，每年「立夏」之日，家家各烹新茶，並配以五色果，饋送親友戚鄰，叫做「七家茶」。

現代客來敬茶，習俗多少有些改變，特別用方面比過去簡化了，茶具多用瓷杯或玻璃杯，來客人數多時，茶泡在瓷壺裏，然後傾入茶杯。

自古以來，中國人不但客來敬茶，也有遠地送茶表示問候的。如晉書及唐書所載，不能數舉。處共品新茶，引為驕事。於是乎不遠千里寄過新茶，以示懷念的習慣。

尼日利亞也有美猴王。不久前，西非的尼日利亞考古學家，從一個深埋在五、六米深的地下陵墓裏發現了一個玉猴王雕像。

特約風情，能工巧匠們精心製作的各種手工藝品，令人愛不釋手。東南亞最活躍的海濱風景區之一芭厘雅人如椰，那裏有許多現代化的水上玩意，如帆船、水上單車、更有緊張刺激的空中飛翔、足令遊人留連忘返。

「國之佛千」地聖遊旅。以一千佛之國一著稱於世的泰國，終年花團錦簇，綠草如茵。這裏不分春夏秋冬，只分雨季旱季，旱季的早晚比較涼爽，平均氣溫攝氏二十七度左右。

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES. 七天營業 近28街. 小修理 精工快捷. 價錢公道 歡迎比較.

VIDEO FAIR 平霸視聽中心. 39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293. 代理各大名廠視聽音響器材(附設修理部).

GOVERNMENT OF CANADA CUSTOMS AUCTION. 海關充公貨品拍賣. 金飾及鑽石首飾, 相機, 手錶, 音響器材, 錄影機及唱帶, 電腦及遊戲機, 衣服, 銅器, 皮革, 衣服, 發電機, 入帳遊戲機, 工具, 玉石, 手巾及其他.

大預言家 左筆權. 精批命理, 標準論相, 龜卜易卦, 天星擇日, 精究陰陽風水定向.

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 政府牌照, 專業人材安裝修理. 防盜警鐘, 電火工程, 防火裝置, FIRE ALARM. 多年經驗 忠誠負責. 電話: 253-3608 廿四小時.

內障眼特效藥. 新宗義補眼丸功能消除眼內障, 根治眼障, 怕光怕日, 眼後昏花, 視物不明, 中國補藥之王, 名震中外.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211. 專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW. TUNE UP 各種汽車.

中山堂. 外埠寄來算命錄音22元. 99-507 MAIN ST. 林健龍.

光輝汽車中心 A.P.P. AUTO. 四週年紀念酬賓特價. 汽車機件修理, 車身翻新噴油, 免費拖車服務. 免費汽車借用, 專人代辦ICBC手續.

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL. 地址: 386 號喜士定東街. 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語. 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢.

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL. No. 6, 246 East Broadway. 321-7324. 學費特平 每時19元. 八鐘136元 免費接送.

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION & AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3. Phone: 255-1726.

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd. 地址: 城多利街5889號. 電話: 321-3722. 全程130元.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977). 地址: 825 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街). 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成.

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL. 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富. 全程130元, 並有筆試班. 馮坤威校長294-4009.

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School. 吳志強 專人輔導英語筆試. CLASS 4 5 6. 130元. 872-8717.

城市駕駛學校 City Driving School. 4484 羅街近廿九街. 電話: 874-4544.

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL. 地址: 7229 緬街近 57 街. 本校教師, 全埠經驗最豐富. 保證捷法速成, 普通班 \$125元. 絕不拖鐘.

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL. 3351 KINGSWAY. 歷史悠久, 經驗豐富. 教師黎美英 MAY LAI. 全程120元. 434-5982 (廿四小時).

安全駕駛學校. 安全實用. 捷法速成. 筆試路試. 收費公平. 請電: 876-8434. 周炳麟 (MIKE).

萬國駕駛學校. 想取車牌, 欲聘無阻. 請即洽. 地址: 206 號東六街及羅街 223 號. 電話: 254-2805. 校長 楊友權. 教導經驗豐富 學技容易快捷. 全埠收費最平 效果保證最好.

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年新全磚土庫完成...



3994 NITSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 兩房一廳, 土庫完成...



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



四房一廳, 土庫完成, 全部翻新像新屋...



兩房一廳, 西區城市屋, 風景一流...



4270 E GEORGIA ST. 三層入息屋, 北本拿地...



兩房一廳, 有土庫, 11x146...



20年新屋, 兩房一廳, 土庫完成...



6040 BUCHANAN ST. 北本拿地25年新, 地大有泳池...



三房一廳土庫完成十萬餘, 近城多利...



北本拿地標準地, 兩房一廳, 九萬餘...



兩房一廳, 36年開價九萬九...



1140 E 13th AVE. 五層入息屋, 月入過千...



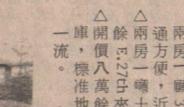
西區豪華城市屋, 風景優美...



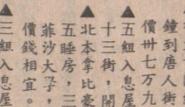
3478 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



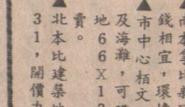
6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿地...



△16年新屋, 四房一廳土庫完成...



△兩房一廳土庫完成, 叫價九萬...



△三層入息屋, 近乃街, 開價八萬九...



1142 LILV ST. 三層入息屋, 北本拿地...



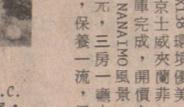
KILLARNEY區兩房一廳, 無土庫...



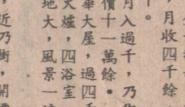
三層入息屋, 開價十萬零五...



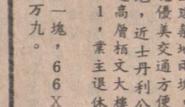
△開價八萬餘, 三房一廳有土庫...



△兩房一廳土庫完成, 叫價九萬...



△北本拿地豪華大屋, 過四萬...



△北本拿地標準地, 兩房一廳, 九萬餘...

特大建築地

南本拿地新區建築地兩塊, 價錢相宜, 環境優美...

房屋

△拓文十四街, 全部翻新, 十分鐘到唐人街...



ANSON REALTY LTD.

3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222

五年新石屎舖位寫字樓, 交通方便, 租價九千...



林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468

△良田2畝, 並有溫室十間, 全部設備全, 空氣調節...



林珍玲 CHIN-LIN LIM 公司: 437-9700

△近蘭格拉學院, 貴淨靚屋, 地大近交通, 開價十一萬餘...



百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 住宅: 420-4665

△近沙十街實淨三層舊屋, 價十萬零五千元...



△一流大酒樓, 開價卅三萬五千...



△素里區有三塊地, 共三畝, 交通方便...



△本拿地商業樓, 樓上寫字樓, 樓下有五舖位...



△本拿地5542 E. BROADWAY, 經濟一廳三房...



△3352 SLOCAN, 近十八街廿年平房兩層三房...



△近唐人埠派亞街八五三號全新靚屋...



△四月新盤 3115 E. 2nd, 街近限飛十二年...



Holia Chow 周太

BB公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111

△列治文近五號路新屋, 四睡房, 有家庭室...



黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945

△高層1284 GABLE DR. 新屋, 兩年新三睡房...



孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421

△一流商業投資, 極旺區, 三層, NEW WEST M...

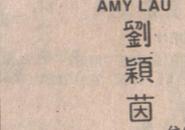


林念強 住宅: 433-0064

△界限街近京士威, 16年新, 正層三睡房, 土庫完成...



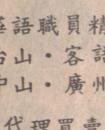
△1640東10街, 好屋地近富仔樓, 好屋三層...



△北本拿地, 三睡房, 土庫完成兩房一廳, 交通方便...



△6250-52廿比街近西花街仔屋, 地66X149...



△京士威及寶拔十年新六房吉屋, 十四萬餘...

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言

沈慶俊 住宅: 327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313



代理買賣地產物業免費估價

美洲最大實業公司 CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK





退股聲明啟事

本人周新基 DAVID CHOW 及周余瑞芳 MARY CHOW 經已退出列治文榮記麵家 WING KEEST REST. 股份...

代東

本體育會訂於八四年五月六日(星期日)下午一時在本會舉行成立三週年紀念典禮...

雲埠中國洪門民治黨

逕啟者：關於本黨，社徵收各年費案，經於本屆黨員會議議決，現已開始徵收...

招請大廈管理員

本埠東區大廈管理員一名，適合夫婦，識中英文，負責照顧租客，收月租，日常記錄...

朱氏裝修 電話：433-9784 免費估價 大小工程 承接改建 裝修工程

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 大小工程 服務快捷 誠實可靠

生猛白鵝出售 每隻 \$2.25 凡購超過七隻，溫哥華免費送貨

溫哥華市立學院 專業會計師課程 會計師執業證書 會計師執業證書

請看管小孩 工作五天可送孩子到家中 但週六週日及假期除外

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

本人代看顧小孩 九個月至五歲，開價卅 九萬九千元，近英吉利

屋主自賣 位於卑詩省內興旺地區， 店後有停車場，具備

汽車出售 七八年 AODIADIAN 七九年 AODIADIAN

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請中西經驗廚 一名，包食，有意者 請六時後自電：40

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

日本式按摩 VIVIAN'S HEALTH CARE 足部按摩 足部按摩

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

燒釘工程 承接各種燒釘工程 承接各種燒釘工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

永興裝修公司 承接各種裝修工程 承接各種裝修工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

宏海裝修 承接各種裝修工程 承接各種裝修工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

油漆噴漆 承接各種噴漆工程 承接各種噴漆工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

貨車搬運 承接各種搬運工程 承接各種搬運工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

貨車搬運 承接各種搬運工程 承接各種搬運工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

貨車搬運 承接各種搬運工程 承接各種搬運工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

貨車搬運 承接各種搬運工程 承接各種搬運工程

代填入息稅 本公司代填入息稅及各項 稅務，手續簡單，快捷

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

生意急讓 專造帆布裝修及維修 專造帆布裝修及維修

請教英語 專門職業英文老 師教授學習英文老 師教授學習英文老

墓地、陵墓及銅碑預售 科士蘭及海景墓園 (FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS)

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告







